

## Kent (K), Raimundas & Gintaras (RG)

K: Ar mes galėtume pakalbėti lietuviškai?  
RG: (Teigiamas atsakymas) Gerai  
K: Aš turėčiau išversti į anglų kalbą, o gal tai galėtum padaryti tu?

RG1: Išversk tu.  
RG2: Aš galėčiau išversti  
RG3: Kaip gerai tu kalbi lietuviškai?

K1: Puikiai.  
K2: Puikiai.  
K3: Priklauso nuo to, apie ką mes kalbėsime. Gali būti geriau kad tu išverstum mums.

RG: Gerai.  
K: Tai gali būti trumpas pokalbis.  
RG: Gerai.  
K: Su trumpais žodžiais.  
RG: Gerai. Apie ką norėtum pasikalbėti?

K1: Mes galėtume kalbėti apie mano lietuvių kalbos žinias?  
K2: Mes galėtume kalbėti apie mano mandarinų kalbos žinias?

RG1: Gerai.  
RG2: Gerai.

K1: Kaip mano lietuvių?  
RG1: (Turi būti nustatyta), bet skamba...  
K1: Aš galiu nesuprasti, ką pasakei. Taigi, / Bet mane supranti ?  
RG1: Taip  
K1: Mums gali tekti panaudoti keletą anglišku žodžių.  
RG1: Gerai.  
K1: Girdėjau kad lietuvių yra sena kalba.  
RG1: Taip... (paaiškina)  
K1: Tai nauja kalba man. *Nauja sena kalba.*  
RG1: Ką apie tai manai?  
K1: Atsižvelgiant į tai kad esame Amsterdame, kaskart pradėdamas mokytis naują kalbą, aš visada klausiu kaip pasakayti: "Aš esu alkanas". Šiuo požiūriu kalbos gali būti suskirstytos į dvi grupes, Aš-esu-alkanas grupės ir Aš-turiu-alkį grupė. Pasak Eoloizos, tai yra akivaizdi filosofinė skirtis. Lietuvos atrodo unikali nes gali pasakyti tiesiog aš-alkanas. Ta primena mandarinų - mano pirmąją seną kalbą.

K2: Aš manau, kad rašyti apie meną mandarinų kalba yra beveik neįmanoma.  
RG2: Tikrai, kodėl taip yra?  
K2: Aš neturiu žodyno, ypač meno žodyno.  
RG2: Ar tau reikia meno žodyno kad galėtum parašyti apie meną mandarinų kalba? / Kas yra mandarinų kalbo meno žodynas?

- K2: Aš nežinau, bet žodyno koncepcija mandarinų kalboje yra visai įdomi. Žodynas egzistuoja kaip simbolių grupė.
- RG2: Ką turi omenyje?
- K2: Atsiranda tam tikras neapibrėžtumas. Pavyzdžiui, jei aš norėčiau pasakyti, "Aš esu alkanas" mandarinų kalba, tai skambėtų: mano - pilvas alkanas. Atsižvelgiant į tai kad esame Amsterdame, kaskart pradėdamas mokytis naują kalbą, aš visada klausiu kaip pasakyti : "Aš esu alkanas". Šiuo požiūriu aš skirtau kalbas į dvi grupes, Aš-esu-alkanas grupė ir Aš-turiu-alki grupė. Pasak Eoloizos, tai yra akivaizdi filosofinė skirtis. Lietuvos atrodo unikali nes gali pasakyti tiesiog aš-alkanas. Tai primena mandarinų - mano pirmąją seną kalbą.

Kaip mano lietuvių?

---

- K: Aš *alkanas*. Shall we stop (in English)?